



ASIA IN
RESONANCE
響きあうアジア
2019

[Installation & Video Documentation]

July 10 (Wed), 2019- July 15 (Mon)

Open hours 13:00-18:00 (Last day closed 17:00)
Admission Free

Ho Tzu Nyen, Carlos Celdran, chi too,
Farish A. Noor, Kohara Masashi, Okui Lala,
Nishio Kaori, Janet Pillai

[Lecture & Lecture Performance & Symposium]

Admission Free (signing up in advance necessary)
Capacity: 100 seats each

July 10 (Wed) 19:00-20:30

Ho Rui An
Lecture Performance

Asia the Unmiraculous

July 11 (Thu) 19:00-21:00

Mark Teh + Idaka Kumiko
Special Guest: Thongchai Winichakul
Introduction by curators and the guest speaker

Geo-Bodies across Eras

July 12 (Fri) 19:00-20:30

Irwan Ahmett & Tita Salina
Lecture Performance

Name Laundering

July 13 (Sat) 14:00-18:00

International Symposium 2019
**Trading Places:
Artists, Curators, and Exhibition Making
across Multiple Contexts**
Ade Darmawan, Jeebesh Bagchi, Iida Shihoko,
Mark Teh, Andrew Maerkle, Che Kyongfa

July 14 (Sun)

17:00-18:00
Kohara Masashi
Lecture

Missing Bodies and Photography

19:00-20:00
Shiga Lieko + Shimizu Chinatsu +
Nagasaki Yoshitomo
Lecture

Human Spring

July 15 (Mon) 14:00-15:00

Furuichi Yasuko Directed by Mark Teh
Lecture Performance

Jalan-jalan di Asia (Wandering in Asia)

[インスタレーション&映像アーカイブ展示]

2019年7月10日[水]—15日[月・祝]

13:00-18:00 (最終日15日は17:00まで)
入場無料(どなたでも自由にご覧いただけます)

ホー・ツーニエン、カルロス・セルドラ、
ファリッシュ・ヌール、ジャネット・ピレイ、オクイ・ララ、
チ・トゥー、小原真史、西尾佳織

[レクチャー&レクチャー・パフォーマンス&シンポジウム]

入場無料(事前申込制) | 定員100名

7月10日[水] 19:00-20:30

ホー・ルイアン
レクチャー・パフォーマンス
「アジア・ザ・アンミラキュラス」(英語 | 日本語字幕)

7月11日[木] 19:00-21:00

マーク・テ+井高久美子
トンチャイ・ウィニッチャクン(特別ゲスト)
キュレーター、ゲスト・スピーカーによるイントロダクション
「時代を超える地理的身体」(英語・日本語 | 逐次通訳)

7月12日[金] 19:00-20:30

イルワン・アーメット&ティタ・サリナ
レクチャー・パフォーマンス
「ネーム・ロンダリング」(インドネシア語 | 逐次通訳)

7月13日[土] 14:00-18:00

国際シンポジウム2019
「エキシビション・メイキング:
文脈を繋ぐ、作る、届ける現代美術」
(日英同時通訳)
アデ・ダルマワン、ジーベッシュ・バグチ、飯田志保子、マーク・テ、
アンドリュー・マークル、崔敬華

7月14日[日]

17:00-18:00
小原真史
レクチャー
「不在の身体と写真」(日本語)

19:00-20:00
志賀理江子+清水チナツ+長崎由幹
レクチャー

「ヒューマン・スプリング」(日本語)

7月15日[月・祝] 14:00-15:00

古市保子 演出 || マーク・テ
レクチャー・パフォーマンス
「アジアを歩く」(日本語)

呼吸する地図たち The Breathing of Maps
2019年7月10日[水]—7月15日[月・祝] | 東京芸術劇場 ギャラリー1
July 10 (Wed)-July 15 (Mon), 2019 | Tokyo Metropolitan Theatre Gallery 1

ASIA
center
JAPAN FOUNDATION

東京
芸術
劇場

Tokyo
Metropolitan
Theatre

呼吸する地図たち

The Breathing of Maps

アジアにおける近代とは西洋との交渉の過程と重なり、日本の近代化も、多くの地域が植民地化された東南アジアと内実は異なりますが、その例外ではありません。特に近代化の象徴的産物としての「地図」は、西洋の影響においてアジアの「国民」の創生、文化、経済、社会の変容を表出し、近代社会特有の空間概念や共同体意識を生み出す視覚的装置として機能してきました。タイの歴史学者であるトンチャイ・ウィニッチャクンは、近代地理学の所産である「地図」によって、近代国家としてのタイの空間概念、共同体意識(国民意識)が形成されてきたと指摘し、その概念を「地理的身体(geo-body)」と称しました。

本事業は、「地図」によって規定されてきた「地理的身体」を静的なものとして捉えるのではなく、「地図」と「地図」の間にある、さまざまな時層での社会の変容を読み解きつつ、人間のアクチュアルな身体的活動の集積から形づくられる「生きた地理的身体」を探求するものです。

今回東京での実施は、2018年12月から2019年3月に山口情報芸術センター[YCAM]で実施された企画を再構成し「響きあうアジア2019」の一環として実施するものです。会場は2部構成となっており、YCAMで実施されたパフォーマンスを映像アーカイヴとして公開するほか、東南アジアと日本のアーティストやリサーチャーたちが、各国の歴史、文化、政治、経済、具体的な日常生活など幅広い社会事象を独自の視点でリサーチし、自らの言葉で語りかけるレクチャー・パフォーマンスを連続して行い、彼らの「声」、「言葉」によって新たな「地図」を描き出していきます。

The history of modernization in Asia is in part a history of confrontation with the West. As a symbolic product of the modernization process, maps reveal the dramatic changes in national sovereignty, culture, economics, and folkways that transpired in Asia under the influence of the West. Maps have functioned as a visual means of generating the concepts of space and community that distinguish modern society.

Thai historian Thongchai Winichakul posits that the maps produced by modern geographers have been instrumental in forming the spatial conceptions and community (i.e. national) consciousness of Thailand as a modern nation-state. He uses the term “geo-body” to describe this concept.

Treating the geo-bodies defined by maps as dynamic, not static entities, the exhibition examines the social transformations occurring in the layers of time that lie between maps as it explores the “living geo-bodies” shaped by the ongoing accumulation of human activity.

Accompanying the exhibition will be related artworks, performances, and lectures by artists and scholars from Southeast Asia and Japan based on their own unique research into the history, culture, politics, economics, folkways, and other social phenomena of their respective countries.

The program is a reconstruction of the exhibition entitled “The Breathing of Maps” held at the Yamaguchi Center for Arts and Media [YCAM] in 2018-2019.